

SLOVAQUIE

1. Titres de séjour délivrés conformément au modèle uniforme

- Povoľenie na pobyt vydávané vo forme nálepky, ktorá je vlepená do cestovného dokladu štátneho príslušníka tretej krajiny
(Titre de séjour sous forme de vignette apposée sur le document de voyage des ressortissants de pays tiers)
- Povoľenie na prechodný pobyt bez uvedenia účelu pobytu v položke „druh pobytu“
(Titre de séjour temporaire ne précisant pas le motif du séjour dans la rubrique «type de séjour»)
- Povoľenie na prechodný pobyt s uvedením účelu pobytu v položke „druh pobytu“, ktoré sú nasledovné:
(Titre de séjour temporaire précisant le motif du séjour dans la rubrique «type de séjour», à savoir:)
 - Zamestnanie
(Emploi)
 - Podnikanie
(Affaires)
 - Štúdium
(Études)
 - Zlúčenie rodiny
(Regroupement familial)
 - Osobitná činnosť
(Activité spéciale)

Povoľenie na pobyt vydávané vo forme polykarbonátovej karty

(Titre de séjour sous forme de carte d'identité en polycarbonate):

- Povoľenie na pobyt bez uvedenia účelu pobytu v položke „druh pobytu“
(Titre de séjour permanent ne précisant pas le motif du séjour dans la rubrique «type de séjour»)
- Povoľenie na pobyt s uvedením účelu pobytu v položke „druh pobytu“, ktoré sú nasledovné
(Titre de séjour permanent précisant le motif du séjour dans la rubrique «type de séjour», à savoir:)
 - Osoba s dlhodobým pobytom - ES
(Résident de longue durée - CE)

- Rodinný príslušník občana EHP
(Membre de la famille d'un citoyen de l'EEE)
- Povolenie na prechodný pobyt s uvedením účelu pobytu v položke “druh pobytu”
(Titre de séjour temporaire précisant le motif du séjour dans la rubrique «type de séjour»)
- Medzinárodná zmluva
(Traité international)

2. Tous les autres documents délivrés aux ressortissants de pays tiers équivalant à un titre de séjour (=pas selon le modèle uniforme)

- Cestovný doklad vydávaný utečencom podľa Dohovoru OSN z 28. júla 1951
(Document de voyage délivré aux réfugiés en vertu de la convention des Nations unies du 28 juillet 1951)
- Cestovný doklad vydávaný osobám bez štátnej príslušnosti podľa Dohovoru OSN z 28. septembra 1954
(Document de voyage délivré aux apatrides en vertu de la convention des Nations unies du 28 septembre 1954)
- Cudzinecký pas s vlepým povolením na pobyt vo forme nálepky vydaný osobe, ktorej bola poskytnutá doplnková ochrana na území Slovenskej republiky
(Passeport d'étranger sur lequel un titre de séjour sous forme de vignette est apposé, délivré au bénéficiaire d'une protection subsidiaire sur le territoire de la République slovaque)
- Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školských výletoch v rámci Európskej únie
(Liste d'écoliers voyageant dans le cadre d'une excursion scolaire à l'intérieur de l'Union européenne)
- Identifikačný preukaz diplomatického zástupcu
(Carte d'identité diplomatique)
- Identifikačný preukaz administratívneho a technického personálu (vydávaný pre administratívny a technický personál veľvyslanectva alebo konzulátu)
(Carte d'identité de personnel administratif et technique délivrée au personnel administratif et technique des ambassades et consulats)
- Identifikačný preukaz služobného a súkromného personálu vydávaný pre služobný personál veľvyslanectva alebo konzulátu alebo pre súkromný personál diplomatického alebo administratívneho a technického alebo služobného personálu veľvyslanectva alebo konzulátu
(Carte d'identité de personnel de service et de personnel privé délivrée au personnel de service des ambassades et consulats ou au personnel privé du personnel diplomatique, administratif et technique ou de service des ambassades et consulats)

- Identifikačný preukaz pracovníkov medzinárodných organizácií
(Carte d'identité du personnel des organisations internationales)

NB: Cestovné doklady, ako je stanovené v prvých dvoch zarážkach tejto časti 2 sú vydávané podľa § 13 zákona č. 647/2007 Z. z. a oprávňujú ich držiteľov vstúpiť na územie Slovenskej republiky alebo vycestovať z územia Slovenskej republiky bez ďalších dokladov

(Les documents de voyage cités aux deux premiers tirets de cette seconde partie sont délivrés conformément à l'article 13 de la loi 647/2007 et autorisent leur titulaire à entrer et à sortir du territoire de la République de Slovaquie sans devoir produire aucun autre document.)

3. Les cartes d'identité destinées aux personnes autorisées qui sont accréditées en République slovaque sont délivrées par le service du protocole diplomatique du Ministère des affaires étrangères slovaque. (=pas selon le modèle uniforme)

Types de cartes d'identité:

1. Type "D" – cartes d'identité (rouges) délivrées aux diplomates et aux membres de leurs familles.
2. Type "ATP" – cartes d'identité (bleues) délivrées au personnel administratif et technique et aux membres de leurs familles.
3. Type "SP" – cartes d'identité (vertes) délivrées au personnel de service et aux membres de leurs familles, ainsi qu'au personnel privé.
4. Type "MO" – cartes d'identité (violette) délivrées aux employés des organisations internationales et aux membres de leurs familles.
5. Type "HK" – cartes d'identité (grises) délivrées aux agents consulaires honoraires.

Au recto, la carte d'identité comporte:

- a) le nom, le type, le numéro et la durée de validité de la carte d'identité,
- b) le prénom, le nom de famille, la date de naissance, la nationalité, le sexe et la fonction du titulaire de la carte d'identité,
- c) un code-barres lisible par machine (comme pour les cartes d'identité et les passeports qui servent aux autorités policières à des fins d'identification).

Au verso, la carte d'identité comporte:

- a) un texte explicatif,

- b) l'adresse du titulaire de la carte d'identité,
- c) la date à laquelle la carte a été délivrée,
- d) la signature du titulaire de la carte,
- e) la signature du directeur du service du protocole diplomatique,
- f) le cachet du Ministère des affaires étrangères de la République slovaque.

